



中華聖母傳教中心

Our Lady of China Pastoral Mission

1001 Grandin Ave. Rockville, MD 20851 / Tel:(301)738-2459 / Fax:(301)738-2479

2018年11月

- ❖ 本月教宗祈禱意向：為世界和平服務
願愛和對話的語言瀰漫在衝突的語言之上。

教區消息

- ❖ 教宗方濟各 10 月 12 日接受了唐納德·維爾樞機辭去管理美國華盛頓總教區牧職的請求。同時，教宗也要求維爾樞機繼續擔任總教區的宗座署理，直到任命他的繼任者。詳情請瀏覽：
<https://goo.gl/j29Sgh>。
教宗給維爾樞機的信：<https://goo.gl/tC9juM>。
維爾樞機給總教區教友們的信函：
<https://goo.gl/vmVR8Z>（英文版）
https://drive.google.com/open?id=0B_IGCvXUqBUrc1VDaGo0LTZodWpsSzk3bTZ1bWZTRki1eUdV（中文版）
- ❖ 華盛頓總教區和阿靈頓教區一起贊助了一個表演，講述關於天主的僕人，奧古斯都·托爾頓，從奴隸到神父的不可思議的真實故事。日期，時間和地點請看單張：<https://goo.gl/2noMKQ>
預留座位請登錄阿靈頓教區網站：<https://goo.gl/r5ndfD>。
- ❖ 今年的全美聖召週（National Vocation Awareness Week）將在 11 月 4 日-10 日舉行。讓我們為聖召祈禱，也願每個人以

開放的心回應天主的召喚。更多詳情請瀏覽：

<https://goo.gl/sENhZP>。

- ❖ 11月是煉靈月，讓我們在這個月為煉獄裡的靈魂祈禱。
- ❖ 本月第二次奉獻將在11月4日，為華盛頓總教區的退休神父所募捐，請依您的能力慷慨解囊。

堂區消息

- ❖ 諸聖節是當守瞻禮，彌撒將在11月1日星期四晚上八點在洛城聖瑪利小堂舉行。
- ❖ 日光節約時間將於11月4日結束，請記得將時鐘撥慢一小時（可多睡一小時），智能手機會自動調好時間。
- ❖ 來自香港教區的何文康博士將會在11月18日星期日，下午4-6時，在洛城聖瑪麗教堂旁邊的教區禮堂，為我們辦一個英文講座。主題是“在當代世界回應成聖的普遍召叫--回應教宗方濟各2018宗座勸諭”。報名請聯繫 Cecilia Soohoo (teamsoho@yahoo.com) 或 Benjamin OuYang (ouyangbj@yahoo.com)。詳情請看單張：
<https://goo.gl/YTzmBc>。
- ❖ 團體將於11月21日星期三感恩節前夕，晚上6時30分在 Our Lady of Mercy Church 舉行彌撒。彌撒後有每家一菜晚餐。歡迎大家參加，詳情本月遲些公布。
- ❖ 2017-2018年度堂區財政報告現在已經完成，如果教友們想要一份，可以聯繫 Cecilia Soohoo。

活動預告

- ❖ Agape 社區服務

Agape 是一個希臘單詞，基督徒用它來表達天主對祂的子女無條件的愛，以及我們對這種愛的表達，“願別人一切都好”。在志願服務中，我們希望與他人分享天主的愛。如果您對此感興趣，並願意在以下的活動中幫忙，請聯絡 Gloria 周志愛 (gloria.c.chou@gmail.com)。

1. Rising Against Hunger

該活動的目的是為那些沒有食物的人捐助和準備食物，減少飢餓人群。

日期：11 月 3 日，星期六

時間：2:00 - 4:30 P.M. (如果這個時間您不能參加，可以在下面的網站報名早上的時間。)

地點：Redeemer Lutheran Church

[1545 Chain Bridge Road, McLean, VA 22101](https://www.google.com/maps/place/1545+Chain+Bridge+Road,+McLean,+VA+22101)

報名：<https://goo.gl/QD5hnw>

2. Winter Coat Drive

歡迎您捐助舊的大衣給有需要的人。這些舊大衣將會幫助 15 個慈善組織和 100-200 個家庭。

您可以在以下的時間帶來舊大衣并交給 Gloria：

- 青年組聚會，11 月 10 日星期六，6:00 P.M.
- 光啟中文學校，11 月 18 日星期日，12:00 P.M.
- 感恩節前夕彌撒，11 月 21 日星期三，6:00 P.M.

3. SOME' s Trot for Hunger

有幾千人將會在這天參與 SOME 組織的競走或跑步，目的是幫助 SOME 結束在首都地區的無家可歸和飢餓。通過報名，您正在幫助提供急需的食物，衣服，醫療給 SOME 每年服務的超過 1 萬的人。

日期：11 月 22 日，星期四

時間：8:30 - 10:30 A.M.

地點：Freedom Plaza, Washington, DC (corner of 13th Street, NW and Pennsylvania Avenue, NW)

報名：<https://www.trotforhunger.org>

❖ 青年組聚會

日期：11月10日，星期六

時間：6:00 - 9:30 P.M.

地點：Wang Residence (Thomas & James Wang)

❖ Turkeybowl

歡迎所有往期和現在的青年組成員及父母參加。請準備\$5午餐費，水壺，球鞋以及舒適的衣服。請報名參加，以便準備足夠的食物。

日期：11月24日，星期六

時間：12:00 - 3:00 P.M.

地點：OuYang Residence

報名：<https://goo.gl/UqSgRj>

代禱欄

- ❖ 病者：杜神父，徐淑鏘，梁麗珠，周瑞恩（周歐陽慧瓊的女兒）
李王潔，劉強執事，黃國威，陳蔡碧霞（陳莉莉的母親），溫雪艷（鄧子錚的舅母）
- ❖ 亡者：張夢羆，蔡寶蘭女士（林蔡杏娟的母親），于豐仁（于豐義的哥哥），陳頌沛先生（陳鈺文的父親），廖鐘素靜姊妹



中華聖母傳教中心

Our Lady of China Pastoral Mission

1001 Grandin Ave. Rockville, MD 20851 / Tel:(301)738-2459 / Fax:(301)738-2479

2018年11月

- ❖ 本月教宗祈禱意向：为世界和平服务
愿爱和对话的语言弥漫在冲突的语言之上。

教区消息

- ❖ 教宗方济各 10 月 12 日接受了唐纳德·维尔枢机辞去管理美国华盛顿总教区牧职的请求。同时，教宗也要求维尔枢机继续担任总教区的宗座署理，直到任命他的继任者。详情请浏览：
<https://goo.gl/j29Sgh>。
教宗给维尔枢机的信：<https://goo.gl/tC9juM>。
维尔枢机给总教区教友们的信函：
<https://goo.gl/vmVR8Z>（英文版）
https://drive.google.com/open?id=0B_IGCvXUqBUrc1VDaGo0LTZodWpsSzk3bTZ1bWZTRkl1eUdV（中文版）
- ❖ 华盛顿总教区和阿灵顿教区一起赞助了一个表演，讲述关于天主的仆人，奥古斯都·托尔顿，从奴隶到神父的不可思议的真实故事。日期，时间和地点请看单张：
<https://goo.gl/2noMKQ>。预留座位请登录阿灵顿教区网站：
<https://goo.gl/r5ndfD>。
- ❖ 今年的全美圣召周（National Vocation Awareness Week）将在 11 月 4 日-10 日举行。让我们为圣召祈祷，也愿每个人以

开放的心回应天主的召唤。更多详情请浏览：

<https://goo.gl/sENhZP>。

- ❖ 11月是炼灵月，让我们在这个月为炼狱里的灵魂祈祷。
- ❖ 本月第二次奉献将在11月4日，为华盛顿总教区的退休神父所募捐，请依您的能力慷慨解囊。

堂区消息

- ❖ 诸圣节是当守瞻礼，弥撒将在11月1日星期四晚上八点在洛城圣玛利小堂举行。
- ❖ 日光节约时间将于11月4日结束，请记得将时钟拨慢一小时（可多睡一小时），智能手机会自动调好时间。
- ❖ 来自香港教区的何文康博士将会在11月18日，星期日，下午4-6时，在洛城圣玛丽教堂旁边的教区礼堂，为我们办一个英文讲座。主题是“在当代世界回应成圣的普遍召叫--回应教宗方济各2018宗座劝谕”。报名请联系 Cecilia Soohoo (teamsoho@yahoo.com) 或 Benjamin OuYang (ouyangbj@yahoo.com)。详情请看单张：
<https://goo.gl/YTzmBc>。
- ❖ 团体将于11月21日星期三感恩节前夕，晚上6时30分在 Our Lady of Mercy Church 举行弥撒。弥撒后有每家一菜晚餐。欢迎大家参加，详情本月迟些公布。
- ❖ 2017-2018年度堂区财务报告现在已经完成，如果教友们想要一份，可以联系 Cecilia Soohoo。

活动预告

- ❖ Agape 社区服务
- ❖ Agape 是一个希腊单词，基督徒用它来表达天主对他的子女无条件的爱，以及我们对这种爱的表达，“愿别人一切都好”。在志愿服务中，我们希望与他人分享天主的爱。如果您对此感

兴趣，并愿意在以下的活动中帮忙，请联络 Gloria 周志爱 (gloria.c.chou@gmail.com)

1. Rising Against Hunger

该活动的目的是为那些没有食物的人捐助和准备食物，减少饥饿人群。

日期：11月3日，星期六

时间：2:00 - 4:30 P.M. (如果这个时间您不能参加，可以在下面的网站报名早上的时间。)

地点：Redeemer Lutheran Church

1545 Chain Bridge Road, McLean, VA 22101

报名：<https://goo.gl/QD5hnw>

2. Winter Coat Drive

欢迎您捐助旧的大衣给有需要的人。这些旧大衣将会帮助 15 个慈善组织和 100-200 个家庭。

您可以在以下的时间带来旧大衣并交给 Gloria：

- 青年组聚会，11月10日星期六，6:00 P.M.
- 光启中文学校，11月18日星期日，12:00 P.M.
- 感恩节前夕弥撒，11月21日星期三，6:00 P.M.

3. SOME' s Trot for Hunger

有几千人将会在这天参与 SOME 组织的竞走或跑步，目的是帮助 SOME 结束在首都地区的无家可归和饥饿。通过报名，您正在帮助提供急需的食物，衣服，医疗给 SOME 每年服务的超过 1 万的人。

日期：11月22日，星期四

时间：8:30 - 10:30 A.M.

地点：Freedom Plaza, Washington, DC (corner of 13th Street, NW and Pennsylvania Avenue, NW)

报名：<https://www.trotforhunger.org>

❖ 青年组聚会

日期：11月10日，星期六

时间：6:00 - 9:30 P.M.

地点：Wang Residence (Thomas & James Wang)

❖ Turkeybowl

欢迎所有往期和现在的青年组成员及父母参加。请准备\$5午餐费，水壶，球鞋以及舒适的衣服。请报名参加，以便准备足够的食物。

日期：11月24日，星期六

时间：12:00 - 3:00 P.M.

地点：OuYang Residence

报名：<https://goo.gl/UqSgRj>

代祷栏

❖ 病者：杜神父，徐淑锵，梁丽珠，周瑞恩（周欧阳慧琼的女儿）

李王洁，刘强执事，黄国威，陈蔡碧霞（陈莉莉的母亲），温雪艳（邓子铮的舅母）

❖ 亡者：张梦黑，蔡宝兰女士（林蔡杏娟的母亲），于丰仁（于丰义哥哥），陈颂沛先生（陈钰文的父亲），廖钟素静姊妹



中華聖母傳教中心
Our Lady of China Pastoral Mission

1001 Grandin Ave. Rockville, MD 20851 / Tel:(301)738-2459 / Fax:(301)738-2479

November 2018

- ❖ **Holy Father's Prayer Intention for this Month: In Service of Peace**
That the language of love and dialogue may always prevail over the language of conflict.

Archdiocese of
Washington

- ❖ Pope Francis accepted Cardinal Donald Wuerl's resignation from the pastoral government of the Archdiocese of Washington on Oct. 12, 2018. Cardinal Wuerl will be serving as Apostolic Administrator of the Archdiocese until the appointment of his successor. For more information, please visit: <https://goo.gl/g1ifRa>.
To read the full letter from Pope Francis to Cardinal Wuerl, please visit: <https://goo.gl/iqj4tU>.
To read the statement from Cardinal Wuerl, please visit: <https://goo.gl/piaKec>.
- ❖ Archdiocese of Washington and Arlington Diocese will jointly sponsor a show that tells the incredible true story of Servant of God, Fr. Augustus Tolton. For the date, time, and location of the show, please visit: <https://goo.gl/2noMKQ>. Please reserve seats from Arlington Diocese's website: <https://goo.gl/r5ndfD>.
- ❖ The National Vocation Awareness Week is going to be held on Nov. 4-10. Let's pray for vocation, may everyone be open to respond God's calling. For more information, please visit: <https://goo.gl/sENhZP>
- ❖ The month of November is entirely devoted to the deceased. Please pray for all souls in the purgatory. May God have mercy on them.
- ❖ The second collection of November is for the Priests of the Archdiocese Retirement Fund. It will be collected on Nov. 4. Please be generous.

Parish News

- ❖ The Feast of All Saints is a Holy Day of Obligation. The Mass will be held at St. Mary's Chapel in Rockville at 8 P.M. on Nov. 1.
- ❖ Daylight Saving Time ends on Nov. 4. Please fall back one hour and adjust your clocks accordingly. Smart phones should automatically change the time.
- ❖ Dr. Peter Ho, the Assistant Executive Secretary of Diocesan Pastoral Commission for Marriage and the Family in Hong Kong, will give a special talk in English at St. Mary's Parish Hall in Rockville at 4-6 P.M. on Sunday, Nov. 18. The topic is "On the Call to Holiness in Today's World – Pope Francis' 2018 Apostolic Exhortation Gaudete et Exsultate (Rejoice and Be Glad)." Please contact Cecilia Soohoo (teamsoho@yahoo.com) or Benjamin OuYang (ouyangbj@yahoo.com) for signing up. For more information, please read the flyer: <https://goo.gl/YTzmBc>.
- ❖ Our community will hold a Thanksgiving celebration at Our Lady of Mercy Church on Wednesday, Nov. 21 (the day before Thanksgiving). Mass starts at 6:30 P.M., followed by a potluck dinner. Additional details will be provided at a later date.
- ❖ The 2017-2018 financial report of Our Lady of China Pastoral Mission is available now. If you would like to have a copy, please contact Cecilia Soohoo.

Upcoming Activities

- ❖ Agape Community Service

Agape is a Greek word used by Christians to express the unconditional love of God for his children as well as our expression of this love that "wills the good of another." In volunteering and performing corporal acts of mercy, we hope to share God's love with others! Please feel free to contact Gloria Chou (gloria.c.chou@gmail.com) with any questions about the activities below.

 1. Rising Against Hunger

Rise Against Hunger is driven by the vision of a world without hunger.

Date: Saturday, Nov. 3

Time: 2:30 – 4:30 P.M. (If this time does not work for you, feel free to sign up for early morning time.)

Location: Redeemer Lutheran Church,
[1545 Chain Bridge Road, McLean, VA 22101](https://www.redeemercatholic.com/1545-Chain-Bridge-Road-McLean-VA-22101)
 2. Winter Coat Drive

Do you have an old coat you never wear or that you've grown out of? If so, please bring it to Gloria Chou, who will bring all donations to a local parish to be sorted and provided to Christ House, SOME, and many other charities, who will redistribute your used coats.

Drop Off Dates & Times:

- o Saturday, Nov.10, 6:00 P.M. Youth Group Meeting
- o Sunday, Nov.18, 12:30 P.M. Kuang-Chi Chinese School
- o Wednesday, Nov. 21, 6:00 P.M. OLOC Thanksgiving Mass

3. So Other Might Eat's Trot for Hunger

SOME's Thanksgiving Day Trot for Hunger brings thousands of people together on Thanksgiving Day to run or walk to help SOME ends homelessness and hunger in our nation's capital. By registering, you are helping to provide much-needed food, clothing, healthcare, and more to the over 10,000 people in need that SOME serves each year!

Date: Thursday, Nov. 22

Time: 8:30 – 10:30 A.M.

Location: Freedom Plaza, Washington D.C. (Corner of 13th Street, NW, and Pennsylvania Avenue, NW)

Registration: Sign up at: <https://www.trotforhunger.org>

❖ **Youth Group Meeting**

Date: Saturday, Nov. 10

Time: 6:00 – 9: 30 P.M.

Location: Wang Residence (Thomas & James Wang)

❖ **Turkeybowl**

All youth group members, alumni, and parents are welcome to join us for our annual Turkeybowl get together. Please RSVP so we know how much food to prepare and how many teams we are likely to have!

Date: Saturday, Nov. 24

Time: 12:00 – 3:00 P.M.

Location: OuYang Residence

Sign Up at <https://www.signupgenius.com/go/20f084aa5a929a5ff2-turkeybowl>

Prayer Requests

- ❖ For the sick: Fr. Louis Tou; Uriella Chow; Cecilia Wan; Brigitta, wife of Richard Dai; Deacon John Liu; Juliana Lee; Henry Wong; Teresa Chen (Lily Chen's mother); Susie Wan (Tina Tang's aunt)
- ❖ For the deceased: John Chang; Po Lan Tsoi (Rita Lim's mother), 于豐仁 (John Yu's brother), Chung Pui Chan (Vincent Chan's Father), Mrs. Su-Chin Liao